



©Diego Baravelli

# راتبك وامتيازاتك في أطباء بلا حدود

دليل الكوادر الميدانية الدولية

أبريل / نيسان 2024

## دليل الكوادر المتنقلة دولياً

ستجد في أطباء بلا حدود عملاً هادفاً في منظمة تقدم الرعاية الطبية الطارئة للناس المتضررين من النزاعات المسلحة وتفشي الأوبئة والكوارث الطبيعية والحرمان من الرعاية الصحية. إن المساعدة التي تقدمها أطباء بلا حدود تنقذ وتغير الحياة، ومن يجعل ذلك ممكناً هم كوادرنا.

وإذا كنت موظفاً متنقلاً دولياً في أطباء بلا حدود، فإن هذا الكتيب يعينك. والهدف منه هو تعريفك ببعض المكافآت التي نقدمها وشرح المبادئ والسياسات التي تعزز نظام الرواتب والمزايا خاصتنا. المزيد من المعلومات متوفرة على الموقع التالي. <https://www.msf.org/irp2-staff>.

## أكثر من مجرد وظيفة

تستقطب أطباء بلا حدود الناس من جميع أنحاء العالم الراغبين في استخدام مهاراتهم لإحداث فرق في العمل الإنساني. يعمل أفراد طواقمنا بجد وهم أفراد ذوو خبرة وملتزمون ولديهم القدرة على التأقلم. في المقابل تسعى منظمة أطباء بلا حدود لأن تكون جهة عمل تتحلى بالمسؤولية الاجتماعية لجعل العمل معها خياراً طويلاً المدى.

### عمل هادف لا يخلو من التحديات

ستكون لديك الفرصة لإحداث أثر والقيام بعمل إنساني لا يخلو من تحديات مهنية، سريع الإيقاع وكثير التنوع.



### فريق عمل متحمس متنوع الثقافات

ستكون جزءاً من فريق عمل مكون من 41,000 موظف محترف، من أكثر من 140 بلداً حول العالم.

### ستجد في أطباء بلا حدود



### منظمة محترمة تقودها القيم

ستكون جزءاً من منظمة طبية إنسانية تقودها مبادئ راسخة تشمل على أعلى معايير الأخلاق الطبية والاستقلالية والحياد وعدم التحيز، إضافة إلى التحدث علانية، وتحمل المسؤولية عن أفعالها.



### التطور والفرص

سيتم إعدادك للمهام الميدانية وتزويدك بالمهارات اللازمة وستحصل على الفرصة لتطوير مسيرتك المهنية في أطباء بلا حدود.



## نظام رواتب واحد لجميع الكوادر المتنقلة دولياً

في أطباء بلا حدود هناك نظام واحد للرواتب والامتيازات لجميع الموظفين المتنقلين دولياً، بغض النظر عن مركز العمليات الذي يرسلك في مهمتك الميدانية أو القسم الذي تعاقدت معه. ومعنى ذلك أن هناك نفس مبادئ الرواتب ونموذج دفع مشترك وامتيازات موحدة، كبذل المعيشة اليومي أو مجموعة المزايا الخاصة بالعائلة أو تذاكر العودة للوطن.

ويعتبر وجود نظام واحد لجميع الموظفين الميدانيين الدوليين في أطباء بلا حدود لتمكين تنقلية الموظفين بين بلدان المشاريع.

## ما الهدف من هذه السياسات؟

أطباء بلا حدود منظمة تقودها القيم الراسخة، وينطبق هذا أيضاً على طريقة مكافأتنا لموظفينا. هنالك خمسة مبادئ رئيسية توطد نظام رواتب الكوادر الدولية، وهي مطبّعة في سياسات الرواتب التالية.

### المبادئ

#### جهة عمل تتحلى بالمسؤولية

تدرك أطباء بلا حدود أن عليها مسؤولية تقديم مستوى عالٍ من الدعم لموظفيها المتقنين.

### السياسات

تسترشد أطباء بلا حدود بكونها جهة عمل تتحلى بالمسؤولية الاجتماعية، وذلك في جميع تطبيقاتها المتعلقة بالموارد البشرية، من السعي إلى تقديم ظروف عمل كريمة إلى توفير الفرص للتطور والتقدم المهني إلى تأمين صحة ورفاه الموظف، وإعطاء الأولوية للسلامة والأمن ضمن بعثاتنا.

ويتّرجم نظام التعويضات والمزايا خاصتنا هذا المبدأ من خلال تزويد الطواقم الميدانية الدولية بمزايا ملموسة ذات صلة بمجتمعاتهم الأصلية، متى ما كان ذلك ممكناً.

### المبادئ

#### الإنصاف

تتم معاملة جميع الموظفين بإنصاف. معنى الإنصاف هو وجود مبادئ عادلة مشتركة يتم تطبيقها بثبات.

### السياسات

#### الاعتدال

تكون الرواتب بعد فترة التعويض متواضعة مقارنة بأسواق الرواتب الدولية والمحلية. (في الدول مرتفعة الدخل)

#### السوق العالمي والسوق المحلي

ينحدر أفراد طواقمنا الميدانية الدولية من أكثر من 140 بلداً، لكنهم يعملون أيضاً ضمن سوق عالمية من المنظمات الدولية غير الحكومية. ويتطلب تطبيق مبدأ الإنصاف على الرواتب تحقيق التوازن المناسب بين سوق رواتب المنظمات الدولية غير الحكومية وبين سوق العمل المحلي في مكان إقامة الموظف.

### التماسك المنطقي

### المبادئ

بالرغم من إمكانية اختلاف الممارسات بين وضمن مجموعات الموظفين (دوليين، محليين، في المقرات الرئيسية)، يجب أن تتم معاملة جميع الموظفين على أساس معايير موضوعية تعكس مبادئ أطباء بلا حدود وأولوياتها التنظيمية.

### السياسات

#### المسؤولية

تدفع أطباء بلا حدود رواتب أفراد الكادر الميداني تبعاً للمسؤولية التي يتولونها. ويتوفر تعريف هذا المبدأ ضمن نظام الوظائف الميدانية الدولية خاصتنا.

#### الكفاءة

تكافئ أطباء بلا حدود موظفيها الميدانيين الدوليين على كفاءتهم ومعرفتهم بالمنظمة، التي نقيسها من خلال سنوات الخبرة السابقة في المنظمة وفي ذات المنصب.

### المبادئ

#### التبادلية

العلاقة بين أطباء بلا حدود وموظفيها هي علاقة منفعة متبادلة. تسعى أطباء بلا حدود لتقديم ميزات تتناسب مع مستوى التزام الموظفين.

### السياسات

#### الالتزام

تتمن أطباء بلا حدود وتقدر الالتزام طويل الأمد، وتقدم حزمات متزايدة تبعاً لمدة العقود والالتزام. وتقدم كذلك 'علاوة ولاء أساسية' لجميع الموظفين كمكافأة على البقاء في المنظمة على مستوى المشروع/الميدان.

## نظرة عامة على راتبك وامتيازاتك في أطباء بلا حدود

ترتكز باقة الرواتب والامتيازات للكوادر الميدانية على ثلاثة ركائز:

### عالمي - موحد للجميع



علاوة الولاء - الجزء  
العالمي



التأمينات الصحية



الإجازات مدفوعة  
الراتب



الخبرة (الدرجة  
ضمن مستوى  
الراتب)



راتب أساسي  
عالمي

### محلي - يختلف المبلغ حسب بلد الإقامة



علاوة الولاء



المزايا الاجتماعية



علاوة البلد  
الأصلي

### يتفاوت حسب بلد البعثة



سكن ومزايا  
أخرى ذات صلة  
بالميدان



بدل معيشة يومي





## راتبك

© Pablos Garrigos/MSF

### ما الذي تحتاج معرفته

- يتم تطبيق نظام الرواتب العالمي (global salary grid) ذاته على جميع الكوادر الميدانية الدولية
- يحصل الكوادر العاملون في بلد ذي سوق عمل أعلى من نظام الرواتب العالمي على علاوة على الراتب، تبعاً لمكان إقامتهم
- تكافئ هيكلية الرواتب خاصتنا كلاً من الخبرة المهنية والولاء لأطباء بلا حدود.



# راتبك

تم إعداد رواتب أطباء بلا حدود لتعكس هويتنا الإنسانية، وفي الوقت نفسه تسعى لتقدير المستوى العالي من الخبرة المهنية التي يجلبها الموظف لمنظمتنا.

$$\text{الراتب العالمي الأساسي} = \text{العلاوة} + \text{راتبك الأساسي الإجمالي}$$

قد يشمل المبلغ الذي يدفع لك كل شهر علاوة الولاء أو قسط التقاعد أو المزايا العائلية. وستحصل كذلك على بدل يومي في الميدان. وستجد شرح هذه الجوانب بمزيد من التفصيل في الصفحة التالية.

سيتم إبلاغك بمقدار راتبك بالعملة المتعاقد عليها قبل أن توقع عقدك. ومع ذلك، فقد يكون من المفيد أن تعرف أن المبلغ يتكون من جزأين رئيسيين:

## الراتب الأساسي العالمي

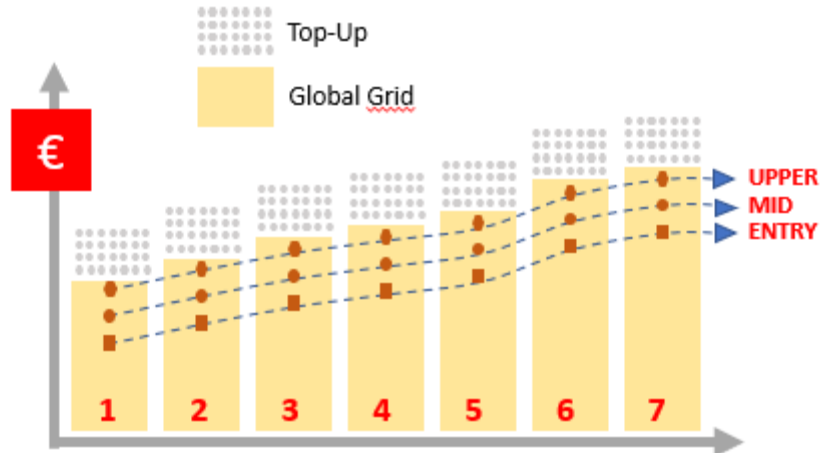
أيضاً كان مكان الميدان الذي تعمل فيه أو مركز العمليات الذي تعمل معه، فإن نظام الرواتب العالمي ذاته ينطبق على جميع موظفي أطباء بلا حدود المتنقلين دولياً. يحدد هذا النظام راتبك الأساسي العالمي.

هنالك سبعة مستويات من الراتب في نظام الرواتب العالمي (global salary grid)، ولكل مستوى درجة أولية ووسطى وعليا.

يكون راتبك الأساسي العالمي تبعاً لما يلي:

- عملك الوظيفي (الذي يحدد مستوى راتبك)
- خبرتك السابقة في الأعمال المشابهة تماماً (والتي تحدد إذا كنت ستبدأ بالدرجة الأولية أو الوسطى أو العليا من مستوى راتبك)

يمكنك الاطلاع على مبالغ نظام الرواتب العالمي (global salary grid) على موقعنا الخاص بالرواتب. بالمبالغ محددة باليورو ويتم تحويلها إلى العملة التي تعاقدت عليها في بداية الفترة المالية.



# علاوة البلد الأصلي

## ما هو محل إقامتك؟

يحدد مكان إقامتك مكان إصدار عقدك، والمزايا الاجتماعية، إن أمكن (والتي سيتم ربطها بنظام الضمان الاجتماعي وترتبط بالعقد) سواء كنت ستحصل على مبلغ علاوة، وتأمينات، وبلدك الأصلي الذي ستسافر إليه. ويُعرّف بأنه البلد الذي فيه محور مصالحك الشخصية الحيوية. ورغم أن محل الإقامة الشخص ومحل سكنه عادة ما يكونان ذات المكان، وغالباً ما يستخدم المصطلحان بالمعنى نفسه، إلا أنهما ليسا الشيء ذاته. إذ يمكن أن يكون للشخص مكانا سكن لكن مكان إقامة واحد. وعادة ما يكون البلد الذي اخترت العيش فيه بشكل دائم أو شبه دائم.

هنالك عوامل كثيرة تساعد في تعريف محل إقامتك، مثلاً البلد الذي تدفع فيه الضرائب، أو الذي تملك فيه بيتاً أو تستأجر فيه بيتاً على المدى الطويل، أو الذي يمكنك العمل فيه بشكل قانوني، أو الذي يسكن فيه أفراد عائلتك المتعمدين عليك، أو الذي ترغب أن يتم إجلاؤك إليه في حال الإجراء الطبي، أو الذي يمكنك التصويت فيه، أو الذي فيه حساباتك المصرفية، وغير ذلك. يتم تحديد محل إقامتك قبل أن توقع عقدك الأول مع أطباء بلا حدود.

يمكن أن يتغير مكان إقامتك إذا ما غيرت بكل دائم البلد الذي يضم مصالحك الشخصية الحيوية. وقد يؤثر هذا التغيير على ترتيبات عقدك. وعادة يمكن إجراء مثل هذا التغيير ما بين مهمة وأخرى وليس أثناء المهمة.

يمكن أيضاً أن تحصل على 'علاوة' راتب، وهو مبلغ ثابت (لا يعتمد على الوظيفة) إذا كانت 'إقامتك' في بعض البلدان (ذات الدخل الأعلى). والهدف من هذه العلاوة هو المساعدة على تدبّر الفروقات الواسعة في أسواق العمل المحلية في البلدان الأصلية للموظفين، إذ أن الكثير من هذه التكاليف غالباً ما تستمر بينما أنت في مهمة ميدانية وبلدك الأصلي هو المكان الذي ستتحمل فيه التكاليف عند عودتك.

## ما هي البلدان التي تحصل على علاوة وكيف يتم حساب المبلغ؟

لتحديد البلدان التي تحصل على علاوة ومقدار تلك العلاوة، تنتظر أطباء بلا حدود إلى معلومات سوق العمل المحلي لكل بلد وتقارن الراتب الإجمالي الذي تدفعه أطباء بلا حدود بكل من تلك الأسواق. وعندما يكون السوق المحلي أعلى من الراتب الإجمالي الذي تدفعه أطباء بلا حدود، يتم حساب العلاوة بناءً على البلد الأصلي ودفعتها للموظف الذي يعتبر ذلك البلد محل إقامته، إضافة إلى راتبه الأساسي العالمي الشهري.

يمكنك الرجوع إلى قائمة البلدان التي تتلقى علاوة حالياً على [موقعنا الخاص بالمكافآت](#).

## ما هو المكتب الذي سيصدر عقد عملك؟

متى أمكن، تصدر أطباء بلا حدود العقود للموظفين الميدانيين الدوليين في مكان إقامتهم لأن هذا يمكن الموظفين من الاستفادة من نظام الضمان الاجتماعي المحلي خاصتهم. إلا أنه في الهيكلية التنظيمية الحالية لأطباء بلا حدود هناك 19 مكتباً فقط تتعاقد مع الموظفين بشكل مباشر.

"إذا لم يكن هناك مكتب تعاقد تابع لأطباء بلا حدود في مكان إقامتك<sup>6</sup> ما يُعرف غالباً باسم موظفين مقيمين غير متعاقدين، فسيقوم مكتب التعاقد الدولي بتزويدك بعقد. سيتم بعد ذلك إعارتك إلى مركز عمليات إلى بعثة يديرها ذلك المركز. ويقدم مكتب التعاقد الدولي، تحت إشراف أطباء بلا حدود الدولية، لجميع الموظفين المقيمين غير المتعاقدين، الذين تم التعاقد معهم من قبل مكتب التعاقد الدولي، عرض توظيف بناءً على سياسات نظام الرواتب العالمي<sup>2</sup>، تماماً مثل جميع مكاتب التعاقد الأخرى.

يوفر هذا النهج التعاقد للموظفين المتنقلين دولياً الاستقرار والاتساق في إدارة عقود العمل ودفعة الرواتب والمزايا. بالنسبة للموظفين المقيمين غير المتعاقدين، الذين تم التعاقد معهم من قبل مكتب التعاقد الدولي، يشمل ذلك مزايا معدلة مثل خطة مدخرات تقاعد دولية<sup>5</sup>.

<sup>3</sup>مبلغ الراتب الإجمالي الذي تدفعه أطباء بلا حدود والمستخدم كمرجع هو راتب من المستوى الثاني بدرجة متوسطة، مع معدل ولاء وبدل يومي وسكن.

<https://www.msf.org/irp2-staff/base-salary-construction><sup>4</sup>

<sup>5</sup> يمكن أن يتغير مكان إقامتك إذا ما غيرت بكل دائم البلد الذي يضم مصالحك الشخصية الحيوية. وقد يؤثر هذا التغيير على ترتيبات عقدك. وعادة يمكن إجراء مثل 5 هذا التغيير ما بين مهمة وأخرى وليس أثناء المهمة.

<sup>6</sup>ملاحظة: قد يكون هناك مكتب لأطباء بلا حدود في بلدك، لكن ذلك لا يعني بالضرورة أنه يصدر عقوداً لتوظيف كوادر ميدانية دولية. تتوفر قائمة بأسماء مكاتب أطباء بلا حدود التي تصدر عقوداً على [rewards.msf.org/FAQ](https://www.msf.org/FAQ/rewards) المبلغ لا يتغير؛ أي أنه هو مقدار الراتب الأساسي العالمي إضافةً إلى علاوة البلد الأصلي.



## كيف يتم احتساب خبرتك السابقة عندما تنضم لأطباء بلا حدود؟

تؤثر خبرتك السابقة خارج أطباء بلا حدود في درجة البداية ضمن مستوى الراتب خاصتك

### الموقع ضمن مستوى الراتب الخاص بك:

سيتم الدفع لك على أساس مستوى الراتب الخاص بوظيفتك. لكل مستوى راتب ثلاث درجات، والهدف منها مكافأة القدرة والمعرفة المهنية للموظفين في منصب العمل الذي يشغلونه. لذلك تعتمد الدرجة التي تبدأ بها على خبرتك السابقة في أداء عمل يعتبر 'مماثلاً' للعمل الذي ستقوم به لأطباء بلا حدود، بغض النظر عن القطاع الذي كان فيه ذلك العمل (قطاع خاص/إنساني).

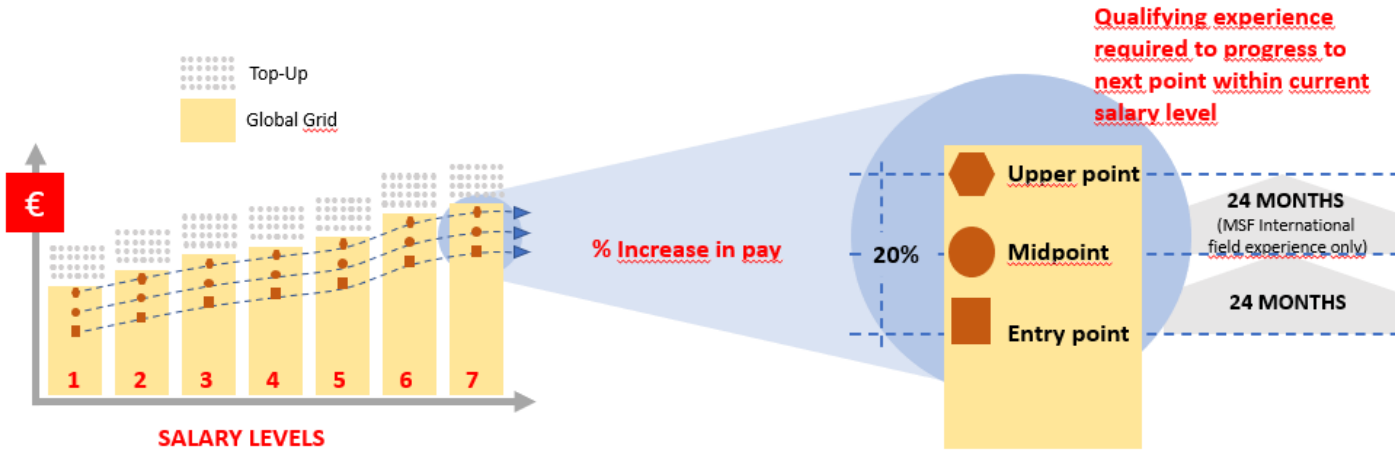
لتبسيط الأمور، نقوم بقياس الكفاءة من خلال معيار الخبرة.

لمزيد من المعلومات عن عملية قياس الخبرة انظر <https://www.msf.org/irp2-staff/faq>

من الضروري إدراك أنه لكي يُعتبر العمل مماثلاً، تؤخذ في الحسبان عوامل المجال والمستوى والأقدمية وسياق الوظيفة وجميعها عوامل مهمة.

لانتقال من درجة إلى الدرجة التالية ضمن مستوى الراتب، تحتاج إلى خبرة معتبرة مدتها 24 شهراً. أما الخبرة المهنية خارج أطباء بلا حدود ضمن عمل مماثل فنُحسب بنسبة 50 في المئة.

جدير بالذكر أيضاً أن ما سيؤهلك للحصول على الدرجة العليا من مستوى الراتب هو الخبرة الميدانية الدولية مع أطباء بلا حدود فقط. ومعنى هذا أنك ستبدأ دائماً إما بالدرجة الأولى أو الوسطى من مستوى الراتب الخاص بك، ويوفر هذا الأمر مجالاً لنمو الراتب ضمن ذات المنصب. هنالك مدى قدره 20 في المئة بين الدرجة الأولى والدرجة العليا لكل باقة راتب. انظر دراسة الحالات في الملحق (ص 19) عن كيفية احتساب خبرتك السابقة



8 لتبسيط الأمور، نقوم بقياس الكفاءة من خلال معيار الخبرة.

لمزيد من المعلومات عن عملية قياس الخبرة انظر 9

10 سبب هذا أنه بالرغم من أن خبرتك السابقة تزودك بمهارات ضرورية وهي سبب توظيفك، فإن هذا الجزء من نظام الرواتب خاصتنا مصمم لمكافأة الكفاءة المطردة التي تطورها مع مرور الزمن في القيام بذات العمل

ينطبق هذا على راتبك الأساسي العالمي فقط، ولا يشمل علاوة البلد الأصلي أو أي مزايا أخرى قد تكون تحصل عليها. 11

## طرق زيادة راتبك

هنالك عدة طرق يمكن لراتبك أن يزداد فيها خلال مدة عملك مع أطباء بلا حدود

### 'صيانة' نظام الرواتب

تدرس أطباء بلا حدود بيانات سوقية جديدة عن رواتب المنظمات الدولية غير الحكومية والرواتب المحلية في أكثر من 140 بلداً ضمن فواصل زمنية منتظمة. وبناءً على هذه المعلومات وغيرها من العوامل، تقرر أطباء بلا حدود ما إذا كانت ستعدل مقادير نظام الرواتب العالمي وعلاوات البلد الأصلي .

### مسؤولية متزايدة

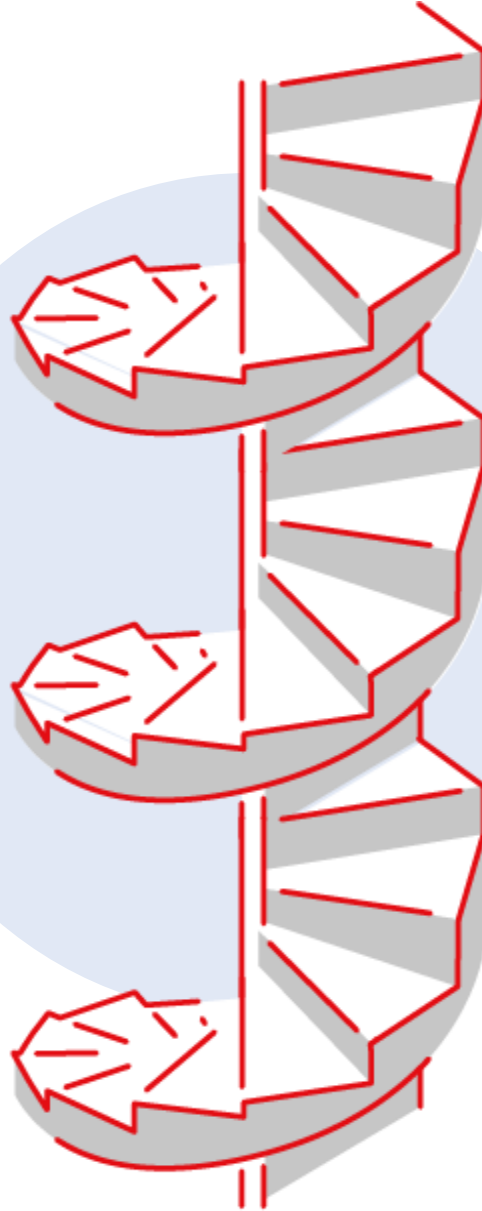
مع تقدم مسيرتك المهنية، ستكون هنالك فرص لتولي مناصب ميدانية ذات مسؤولية أكبر، وراتب أعلى غالباً. يمكنك التحدث مع مدير المسار الوظيفي الخاص بك أو مستشار التطور في أطباء بلا حدود حول متطلبات وفرص المساهمة في أطباء بلا حدود في مناصب أعلى في المستقبل.

### الخبرة العملية

كما شرحنا مسبقاً، فإن أطباء بلا حدود تقدر الكفاءة والمعرفة المطردة التي يطورها الموظف مع مرور الزمن ضمن ذات العمل، لأن ذلك يشكل خبرة مضافة لعملائنا وعملياتنا.

### علاوة الولاء

تتمن أطباء بلا حدود مدة عملك معنا في الميدان، لما تجلبه معها من خبرة ومعرفة مخصصة لصالح المنظمة وعملياتها. وبغض النظر عن المنصب الذي تشغله، ستحصل على زيادة قدرها 2 في المئة من راتب الدرجة الأولية لمنصبك الحالي، عن كل 12 شهراً من الخبرة الميدانية في العمل بالمشاريع، بما في ذلك علاوة البلد الأصلي (4 في المئة بعد سنتين، 6 في المئة بعد ثلاث سنوات، وهكذا). نسمي هذه العلاوة 'علاوة الولاء' وتُدفع لك شهرياً مع باقي راتبك. وتختتم هذه العلاوة بمرور 10 سنوات من الخدمة. أي أن علاوة الولاء السنوية ستوزع على شكل مبالغ شهرية.





# الوظائف الميدانية

©Julie Remy

ما الذي تحتاج معرفته:

هنالك نظام وظائف ميداني دولي مرجعي واحد لجميع المناصب الميدانية في  
أطباء بلا حدود  
(سواءً كان يشغله موظف متنقل دولياً أو موظف معيّن محلياً)



نظام الوظائف مستقل عن نظام الرواتب



إلا أن هنالك علاقة مباشرة بين نظام الوظائف ونظام الرواتب؛ فمستوى راتب  
عمل ما يعتمد على مستواه الوظيفي



في أطباء بلا حدود، يتم حساب مستوى كل أنواع المناصب الميدانية - من الحارس إلى رئيس البعثة - باستخدام معايير موحدة ووضع كل منصب ضمن نظام وظائف عملية دولي (يعرف باسم النظام المرجعي الدولي للوظائف الميدانية IRFFG). تمكّن هذه العملية أطباء بلا حدود من أن تحدد بشفافية مستوى المسؤولية والمهارات والخبرة المطلوبة لكل عمل.

ينطبق نظام الوظائف الميدانية على جميع المناصب الميدانية، وسواءً كان يشغلها موظف دولي أو محلي.

من المهم إدراك أن نظام الوظائف مستقل عن نظام الرواتب في أطباء بلا حدود. إلا أن كلا النظامين يرتبطان بعلاقة مباشرة؛ فمستوى راتب عمل ما يعتمد على مستواه الوظيفي كما هو مبين في الجدول أدناه.

## ما هو نظام الوظائف وما هي صلته براتبك؟

| المجموعة المهنية                    | نظام الوظائف المرجعي (IRFFG)<br>المستوى الوظيفي | نظام الرواتب العالمي<br>مستوى الراتب |
|-------------------------------------|---|--------------------------------------|
| المنسقون                            | 15  | 7                                    |
|                                     | 14  | 6                                    |
|                                     | 13  | 5                                    |
|                                     | 12  | 4                                    |
| مدراء الأنشطة والمختصون<br>السريرون | 11  | 3                                    |
|                                     | 10  | 2                                    |
|                                     | 9   |                                      |
| المختصون والمشرفون                  | 8   | 1                                    |
|                                     | 7   |                                      |
|                                     | 6   |                                      |
| المناصب المهنية                     | 5*  |                                      |

تُصنّف الوظائف ضمن أربع مجموعات عمل



العمليات



اللوجستية والتوريد



الموارد البشرية والمالية



الطبية وشبه الطبية

\* يتم توظيف الكوادر المتنقلة دولياً عادة في المستوى الخامس وما فوق حسب النظام المرجعي الدولي للوظائف الميدانية.



©Tom Barnes

## ما الذي تحتاج معرفته

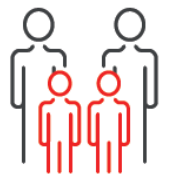
تقدم أطباء بلا حدود امتيازات شاملة، وتعتبر جزءاً مهماً من الباقة الكلية التي تتقاضاها



تحدد سياسة الرواتب الدولية التي تتبعها أطباء بلا حدود حداً أدنى من المزايا الملموسة للجميع. وإضافة إلى ذلك، تتفاوت العناصر المقدمة من نظم الضمان الاجتماعي المحلية تبعاً للقسم الذي تعاقدت معه هناك باقات خاصة متاحة للكوادر الذين يلتزمون لفترات طويلة من الزمن



هناك بعض المزايا لتسهيل ذهاب الكوادر في مهمات برفقة عائلاتهم، ومزايا للموظفين الذين لديهم عائلات في بلدانهم الأصلية







© Christina Simons/MSF

## امتيازاتك

**تعتبر المزايا جزءاً مهماً من الباقية الإجمالية خاصتك، وهي مصممة لرعاية احتياجاتك قبل وأثناء وبعد عملك مع أطباء بلا حدود.**

فيما يلي مخطط مختصر عن الامتيازات التي تقدمها أطباء بلا حدود لجميع موظفيها المتنقلين دولياً. وتشكل هذه الامتيازات الحد الأدنى المتاح للجميع. وعلى أية حال، تتفاوت العناصر المقدمة من نظم الضمان الاجتماعي المحلية تبعاً للقسم الذي تعاقدت معه. تحدث مع القسم الذي تعاقدت معه لتعرف التفاصيل الخاصة بعقدك.

أي: مكتب أطباء بلا حدود الذي أصدر عقدك.

## المزايا العالمية ومزايا البلد الأصلي



### التأمينات

- تأمين طبي شامل
- العجز قصير الأمد وطويل الأمد
- تأمين على الحياة
- الوفاة العَرَضِيَّة أو فقدان الأطراف العَرَضِي
- الأمتعة/الأغراض المفقودة والمسروقة
- الإجلاء/الإعادة إلى الوطن لأسباب صحية
- تأمين ضد المسؤولية المهنية

### المزايا الاجتماعية والإجازات

- إجازة سنوية: وفقاً لنوع عقدك (انظر أدناه)
- العطلات الرسمية والإجازات العَرَضِيَّة: تختلف تبعاً للقسم الذي تعاقدت معه أو البعثة
- إجازة الأمومة: إجازة مدفوعة الراتب مدتها 14 أسبوعاً كحد أدنى (أو أكثر، تبعاً للقسم الذي تعاقدت معه)
- التقاعد: تبعاً للقسم الذي تعاقدت معه، يتم منح هذه الميزة على شكل مساهمة في برامج التقاعد الوطنية، أو برامج التقاعد الخاصة، أو استثناءً، كدفعة نقدية

## مخصصات أخرى



تؤمّن أطباء بلا حدود أيضاً تكاليف سفرك ورفاهك من خلال:

- فحص طبي قبل السفر وللقاحات اللازمة للسفر إلى البلد المحدد
- التأشيرات وأذون العمل اللازمة
- النقل ذهاباً وإياباً إلى/من الميدان
- إحاطات قبل التوجه إلى الميدان
- الدعم النفسي أثناء وبعد المهمة
- استخلاص المعلومات وإمكانية الحصول على فرصة تخطيط مسارك المهني والتدريب لإعدادك لمهام مستقبلية مع أطباء بلا حدود.

## مزايا البلد المضيف (الميدان)



### أثناء مهمتك

**البديل اليومي:** مقدار شهري يُدفع بالعملة المحلية للبلد الذي فيه المهمة، والهدف منه المساهمة في مجموعة من مصاريفك الشخصية الأساسية (وليس تغطيتها بالكامل) أثناء وجودك هناك. يختلف المبلغ تبعاً لبلد البعثة، لكن جميع أفراد الطاقم الدولي العاملين في البلد يحصلون على المبلغ نفسه (لا يختلف المبلغ تبعاً للمنصب)

**السكن:** تقدم أطباء بلا حدود مسكناً آمناً ويضم الاحتياجات الأساسية. وغالباً ما يكون المسكن مشتركاً مع باقي زملاء المنظمة؛ إلا أن هذه الترتيبات راجعة للبعثة. وبما أن السكن المشترك قد يكون صعباً على المدى الطويل، فقد يتم تأمين سكن فردي للمنسقين الذاهبين في مهام طويلة، وذلك في بعض البعثات.

**المتنفعات** (وتبدير شؤون المنزل في معظم البعثات)

## إمكانية اصطحاب العائلة



إذا سمحت الظروف الأمنية، فقد تتيح أطباء بلا حدود إمكانية اصطحاب الموظف الميداني الدولي أفراد عائلته معه في البعثة. وعادة يكون هذا للموظف الذاهب في مهمة طويلة أو للمناصب القيادية، وهو أمر خاضع لموافقة مراكز العمليات.

إذا وافقت أطباء بلا حدود على دعم اصطحابك لعائلتك في الميدان، ستحصل على مزايا معينة تساعدك في ذلك، وتشمل:

- بدل يومي للزوج/الزوجة (50 في المئة من البديل اليومي للموظف، لكل فرد)
- سكن خاص، إن أمكن
- مساهمة في الرسوم الدراسية أو رعاية الأطفال ([مزيد من التفاصيل على الإنترنت](#))
- تأمين يشمل الرعاية الطبية والإجلاء ([مزيد من التفاصيل على الإنترنت](#))
- تأشيرات، تذاكر عودة، ولقاحات
- تذاكر عودة إضافية لزيارة بلد الإقامة والعودة إلى بلد المهمة، تبعاً لمدة المهمة.

## باقات خاصة 1/2

هناك حزم مزايا خاصة تُقدّم للكوارر الذين يلتزمون مع أطباء بلا حدود لفترات أطول. بعضها تتطلب وجود خبرة مع أطباء بلا حدود. لذلك، تحدّث مع مدير المسار الوظيفي خاصتك أو مسؤول الموارد البشرية إذا كنت مهتماً بهذا الجانب.

### الباقة الاعتيادية

#### بعثات تفصل بينها فترات راحة

يكون الالتزام لكل مهمة على حدة (لمدة أقل من 12 شهراً)



#### إجازة مدفوعة الراتب

25 يوم عمل في السنة 15

#### وزن الأمتعة المسموح

20 كيلوجرام

### باقة تمديد البعثة

#### تذكرة إضافية للعودة إلى بلدك

تذكرة إضافية للعودة إلى الوطن إذا مددت عقدك إلى 12 شهراً أو أطول. (للعقود التي تقل عن 12 شهراً لا توجد تذاكر عودة إلى الوطن خلال هذه الفترة).

#### مزايا البلد الأصلي والميدان، إضافة إلى:

### الباقة الخاصة

#### المهام طويلة الأمد

للموظفين الذين يتقدمون بالالتزام أولي لمدة 12 شهراً أو أكثر للمهمة الواحدة



#### إجازة مدفوعة الراتب<sup>17</sup>

المهام طويلة الأمد التزام لمدة 12 – 23 شهراً: 30 يوماً في السنة تناسبية، مثلاً 45 يوم إجازة لفترة 18 شهراً)

المهام طويلة الأمد التزام لمدة 24 شهراً وما فوق: 35 يوماً في السنة (تناسبية، مثلاً 70 يوم إجازة لفترة التزام 24 شهراً، و 87.5 يوم إجازة لفترة التزام 30 شهراً)

#### وزن الأمتعة المسموح

40 كيلوجرام

#### مخصصات رعاية الأطفال في البلد الأصلي

الدعم المالي للأطفال الذين يعيّلهم الموظف والباقيين في بلد الإقامة، يُدفع شهرياً مع راتبك.<sup>18</sup>

#### تذكرة إضافية للعودة إلى بلدك

رحلة عودة إلى بلدك كل ستة أشهر عندما تكون في مهمة لا يرافقك فيها أطفالك أو زوجك/زوجتك في الميدان.

#### <sup>16</sup>مزايا البلد الأصلي والميدان، إضافة إلى:

<sup>15</sup> & <sup>17</sup> بما أن ظروف كل مهمة تختلف عن الأخرى، فإن لكل بعثة سياستها الخاصة تجاه متى وأين يمكن لأفراد الطاقم أخذ إجازة. إن أمكن، يُفضّل أن يأخذ أفراد الطاقم الدولي إجازة لمدة أسبوع على الأقل كل ثلاثة أشهر.

<sup>16</sup> انظر الصفحة 15

<sup>18</sup> انظر الموقع الإلكتروني لمزيد من المعلومات: <http://oops.msf.org/irp2-Expat-site/#./english/benefits/specific-package-benefits/index.html>

## باقات خاصة 2/2

### الباقاة الخاصة

#### المحترفون

لأفراد الكادر الذين يتقدمون بالتزام أولي لمدة ثلاث إلى خمس سنوات (بناء على دعوة) (بعثات متعددة)

#### إجازة مدفوعة الراتب

45 يوم عمل سنوياً<sup>19</sup>

#### وزن الأمتعة المسموح

40 كيلوجرام

#### مخصصات رعاية الأطفال في البلد الأصلي

الدعم المالي للأطفال الذين يعيهم الموظف والباقيين في بلد الإقامة، يُدفع شهرياً مع راتبك.

#### تذكرة إضافية للعودة إلى بلدك

رحلة عودة إلى بلدك كل ستة أشهر عندما تكون في مهمة لا يرافقك فيها أطفالك أو زوجك/زوجتك في الميدان. إذا كان لدى الموظف المحترف أطفالاً دون السن الثامنة عشرة في بلد إقامته، فهم مخولون بتذكرة عودة كل ثلاثة أشهر من المهمة.

#### علاوة إكمال المهمة

علاوة نقدية تُدفع بعد إكمال العقد (راتب 4.5 أشهر بعد إكمال ثلاث سنوات؛ وراتب ثلاثة أشهر إضافية بعد إكمال سنتين إضافيتين).

20 مزايا البلد الأصلي والميدان، إضافة إلى:

### الحزمات الخاصة

#### فريق الطوارئ

اتفاقية لمدة 12 شهراً على الأقل للموظفين الذين سيتم إرسالهم إلى مناطق طوارئ متعددة (بناءً على تقديم الطلب)

#### إجازة مدفوعة الراتب

5 يوم عمل سنوياً<sup>21</sup>

تكون المشاريع الطارئة كثيفة جداً في بدايتها. وكمثل باقي البعثات، لهذه المشاريع أيضاً سياستها الخاصة حيال متى وأين يمكن لأفراد الطاقم أخذ إجازة، لكن بما أن البعثات الطارئة تكون قصيرة عموماً (أو أقصر من غيرها)، تكون فرص الإجازات والسفر أقل للكادر الدولي في هذه المشاريع. وغالباً ما يأخذ فريق الطوارئ الإجازات مدفوعة الراتب فيما بين البعثات.

#### وزن الأمتعة المسموح

20 كيلوجرام

#### مخصصات رعاية الأطفال في البلد الأصلي

الدعم المالي للأطفال الذين يعيهم الموظف والباقيين في بلد الإقامة، يُدفع شهرياً مع راتبك.

#### تذكرة إضافية للعودة إلى بلدك

رحلة عودة واحدة على الأقل إلى بلدك خلال مدة الاثني عشر شهراً (ويمكن أن تكون ضمن مدة أقل من ذلك تبعاً لطول كل مهمة، واحتياجات الميدان، معوقات التأشيرات، بلد إقامة الشخص، وغيرها).

#### علاوة إكمال المهمة

علاوة نقدية تُدفع بعد إكمال العقد (راتب شهر ونصف الشهر) تدفع بعد إكمال مدة العقد ذي الاثني عشر شهراً.

مزايا البلد الأصلي والميدان، إضافة إلى:

<https://www.msf.org/irp2-staff/specific-package-benefits> 19

انظر الصفحة 15

21 تكون المشاريع الطارئة كثيفة جداً في بدايتها. وكمثل باقي البعثات، لهذه المشاريع أيضاً سياستها الخاصة حيال متى وأين يمكن لأفراد الطاقم أخذ إجازة، لكن بما أن البعثات الطارئة تكون قصيرة عموماً (أو أقصر من غيرها)، تكون فرص الإجازات والسفر أقل للكادر الدولي في هذه المشاريع. وغالباً ما يأخذ فريق الطوارئ الإجازات مدفوعة الراتب فيما بين البعثات.



## ما زال عندك أسئلة؟

ستجد المزيد من المعلومات على موقعنا على الإنترنت:

الأسئلة الأكثر شيوعاً ذات الصلة بهذه المطبوعة:

<https://www.msf.org/irp2-staff/faq>

المزيد من الشرح حول الرواتب والمزايا التي تقدمها أطباء بلا حدود:

<https://www.msf.org/irp2-staff>

النظام المرجعي الدولي للوظائف الميدانية IRFFG:

<https://irffg.msf.org/>

**حالتك الخاصة:**

اتصل بالقسم الذي تعاقدت معه أو [مركز العمليات](#) لتعرف من تسأل.





# ملحق: دراسة حالات

## كيف يتم احتساب خبرتك السابقة

انظر الصفحات 13 - 14 من هذا الدليل لمزيد من التفاصيل.

أحمد سيذهب قريباً في مهمة لمدة عام مع أطباء بلا حدود كمدير للشؤون الإدارية للموظفين، وسيكون مسؤولاً عن جميع المسائل الإدارية والقانونية الخاصة بالموارد البشرية في بلد المهمة التي سيلتحق بها.



لدى أحمد خبرة مهنية عمرها 5 سنوات في القطاع الخاص، إلا أن ثلاث سنوات منها فقط كانت في منصب موارد بشرية 'مماثل' (وقبل ذلك كان يعمل في مجال التوظيف، وهو جزء بسيط جداً مما سيتضمنه عمله في أطباء بلا حدود). كما عمل أيضاً لثمانية أشهر في منصب دولي في مشروع ميداني لمنظمة غير حكومية أخرى، وكان يؤدي ذات العمل الذي سيؤديه لأطباء بلا حدود.

وسيتيم حساب خبرته السابقة كالتالي:

الموقع ضمن مستوى الراتب:

سيدخل أحمد مستوى الراتب خاصته (المستوى 2) بدرجة بداية وسطى، بناءً على خبرته في القيام بعمل مماثل وفيما يلي تفصيلها:

## نوع الخبرة : الخبرة المهنية في العمل 'المماثل'

| الخبرة المعتمدة | تُحسب بنسبة | المدة   |
|-----------------|-------------|---|
| 8 أشهر          | x100%       | 8 أشهر في أطباء بلا حدود، ذات العمل                       |
| 4 أشهر          | x50%        | 8 أشهر خارج أطباء بلا حدود في منظمة غير حكومية، نفس العمل |
| 18 أشهر         | x50%        |   |

خبرة معتمدة مدتها الإجمالية 30 شهراً = درجة بداية وسطى على مستوى الراتب

## كيف يتم احتساب خبرتك السابقة

انظر الصفحات 13 - 14 من هذا الدليل لمزيد من التفاصيل.

مارتا طبيبة عامة، ولديها خبرة خمس سنوات كطبيبة ممارسة في أحد المستشفيات. ولم تعمل من قبل لدى منظمة غير حكومية أخرى.



ستذهب مارتا قريباً في مهمة لمدة عام مع أطباء بلا حدود كمديرة للأنشطة الطبية، حيث ستكون مسؤولة عن خدمات الرعاية الصحية الأساسية لأحد المشاريع. وبالرغم من أنها ستقوم بتقديم بعض الاستشارات كجزء من عملها، إلا أن مسؤولياتها الرئيسية ستتمثل في تحديد وتنسيق والإشراف على الأنشطة الطبية للرعاية الصحية الأساسية في أحد مشاريع أطباء بلا حدود. وسيكون دورها مختلفاً تماماً عن العمل السريري الخالص الذي كانت تضطلع به حتى الآن.

وسيتم حساب خبرتها السابقة كالتالي :

درجة البداية ضمن مستوى الراتب:

بعد فترة التعويض، ستدخل مارتا مستوى الراتب خاصتها (المستوى 3) بدرجة البداية.

### نوع الخبرة : الخبرة المهنية في العمل 'المماثل'

| المدة  | تُحسب بنسبة | الخبرة المعتبرة |
|--|-------------|-----------------|
| 60 شهراً خبرة خارجية في القطاع العام، في عمل مختلف | X 0%        | 0 أشهر          |

خبرة معتبرة مدتها الإجمالية 0 أشهر = درجة بداية أولية على مستوى الراتب

## كيف تزيد الخبرة والولاء الراتب

انظر الصفحات 14 - 15 من هذا الدليل لمزيد من التفاصيل.

ملاحظة:

- عناصر الراتب الإجمالي موجودة أدناه. حيث يمكنك رؤية نظام الرواتب العالمي الحالي والبلدان التي تستوجب علاوة، على موقعنا الخاص بالمكافآت.
- مبالغ علاوة البلد الأصلي المستخدمة هي معدل العلاوة المرصودة في جميع الدول التي ينطبق عليها هذا المعيار.
- تقتض هذه الأمثلة عدم وجود خبرة خارجية في المنصب وأن الموظف بدأ بالدرجة الأولية على مستوى الراتب، مع ذلك يمكن أن تعني الخبرة السابقة أن يبدأ الموظف بالدرجة الوسطى.



تعمل بوفيا كمنسقة لوجستية ولديها خبرة في العمل لعام واحد. خبرتها الميدانية الدولية مع أطباء بلا حدود عمرها ست سنوات (لكن خمساً من هذه السنوات كانت في مناصب أخرى).

## خبرة

## عام واحد

في عمل مماثل (تحدد الدرجة ضمن مستوى الراتب)

## ست سنوات

كموظفة متنقلة دولياً في أطباء بلا حدود (تحدد علاوة (الولاء)

## الراتب الإجمالي:

| الراتب الإجمالي:                 | علاوة البلد الأصلي | الولاء   |
|----------------------------------|--------------------|--|
| الراتب العالمي من المستوى الخامس |                    | الراتب العالمي من المستوى الخامس + العلاوة إن وجدت + 12% |

الراتب العالمي من المستوى الخامس + العلاوة إن وجدت + 12%

الراتب الإجمالي =



يعمل ويلفرد كمنسق لوجستي، ولديه خبرة خمس سنوات في العمل، بينها سنتان كموظف معين محلياً. خبرته الميدانية الدولية مع أطباء بلا حدود تمتد على 8 سنوات (لكن خمساً من تلك السنوات كانت في منصب مختلف).

## خبرة

## خمس سنوات

من القيام بعمل مماثل

## عشر سنوات

من العمل الميداني مع أطباء بلا حدود (منها سنتان كموظف معين محلياً و8 سنوات كموظف متنقل دولياً مع أطباء بلا حدود.

## الراتب الإجمالي:

| الراتب الإجمالي:                 | علاوة البلد الأصلي | الولاء  |
|----------------------------------|--------------------|---|
| الراتب العالمي من المستوى الخامس |                    | 10 سنوات x 2% (الدرجة الأولية من المستوى الخامس للراتب + علاوة (البلد الأصلي) |

الراتب العالمي من المستوى الخامس + 20% + العلاوة إن وجدت + 20%

الراتب الإجمالي =



تعمل أدمة منسقة مالية ولديها خبرة ثلاث سنوات في العمل، وقد بدأت بالعمل مع أطباء بلا حدود في مقر رئيسي كمحاسبة لمدة عامين، وذهبت كموظفة متنقلة دولياً إلى الميدان، ثم عادت لمدة عامين كمراقبة مالية في خلية وعادت إلى الميدان في مهمة لعام آخر. لديها خبرة خمسة أعوام كموظفة متنقلة دولياً (لكن عامين منها كانا في مناصب مختلفة).

### خبرة

#### خمس أعوام

خبرة ثلاثة أعوام من القيام بعمل مماثل كموظف متنقل دولياً وعامين في مقر رئيسي (منصب مكتبي يعتبر (مساوياً)

#### خمس أعوام

من العمل الميداني مع أطباء بلا حدود (كموظف متنقل دولياً)



يعمل كليمون مديراً للأنشطة التمريضية، ولديه خبرة عام ونصف العام في العمل. خبرته الميدانية الدولية مع أطباء بلا حدود تمتد على سنتين.

### خبرة

#### عام ونصف

خبرة من القيام بعمل مماثل

#### عامين

من العمل الميداني (كموظف متنقل دولياً مع أطباء بلا حدود) (تحدد علاوة الولاء)

### الراتب الإجمالي:

| الراتب الإجمالي:                 | علاوة البلد الأصلي | الولاء   |
|----------------------------------|--------------------|--|
| الراتب العالمي من المستوى الخامس |                    | 5x سنوات<br>2% (الدرجة الأولى من المستوى الخامس للراتب + علاوة البلد الأصلي) |

الراتب الإجمالي = الراتب العالمي من المستوى الخامس + 20% + العلاوة إن وجدت + 10%

| الراتب الإجمالي:  | علاوة البلد الأصلي | الولاء   |
|---|--------------------|--|
| الراتب العالمي من المستوى الثاني + العلاوة إن وجدت + 4% |                    | سنتان x 2% (الدرجة الأولى من المستوى الثاني للراتب + علاوة البلد الأصلي) |

الراتب الإجمالي = الراتب العالمي من المستوى الثاني + العلاوة إن وجدت + 4%